

(Попередній переклад)

ПОЗИКА НОМЕР 8089-UA

Гарантійна угода

(Додаткове фінансування для Другого проекту розвитку експорту)

між

УКРАЇНОЮ

та

**МІЖНАРОДНИМ БАНКОМ РЕКОНСТРУКЦІЇ
ТА РОЗВИТКУ**

від 2011 року

ГАРАНТІЙНА УГОДА

УГОДА, датована 2011 року, між УКРАЇНОЮ (Гарант) і МІЖНАРОДНИМ БАНКОМ РЕКОНСТРУКЦІЇ ТА РОЗВИТКУ (Банк).

ОСКІЛЬКИ (А) Гарант і Публічне акціонерне товариство «Державний експортно-імпортний банк України» (Позичальник), будучи впевнені в обґрунтованості й пріоритетності Проекту, зазначеного у Додатковій статті 2 до Угоди про Додаткове фінансування, звернулися до Банку по допомогу у фінансуванні Проекту; та

(В) згідно з Угодою про позику (Додаткове фінансування для Другого проекту розвитку експорту) від тієї ж дати, що і цей документ, між Банком та Позичальником («Угода про Додаткове фінансування») Банк погодився надати Позичальнику додаткову позику в сумі, що дорівнює ста п'ятдесяти мільйонам доларів США (\$ 150,000,000) на умовах, визначених Угодою про Додаткове фінансування, але виключно за умови, що Гарант погоджується гарантувати зобов'язання Позичальника стосовно цієї позики, як це визначено в цій Угоді; та

ОСКІЛЬКИ Гарант, беручи до уваги укладення Банком Угоди про Додаткове фінансування з Позичальником, погодився таким чином гарантувати такі зобов'язання Позичальника;

З урахуванням викладеного вище сторони цього документа домовилися про таке:

СТАТТЯ I

Загальні умови. Визначення

Розділ 1.01. «Міжнародний банку реконструкції та розвитку Загальні умови надання позик» від 31 липня 2010 р. (Загальні Умови) становлять невід'ємну частину цієї Угоди.

Розділ 1.02 За винятком випадків, коли контекст цієї Угоди вимагає іншого, кілька термінів, визначених у Загальних Умовах і в Розділі 1.02 Угоди про Додаткове фінансування, мають відповідні значення, які встановлено в зазначених документах.

Розділ 1.03 Всі товари, роботи та послуги (інші, ніж консультаційні послуги), закупівля яких здійснюється в рамках Угоди про Додаткове фінансування, закуповуються відповідно до положень Розділу I «Настанов із закупівель, згідно з Позиками МБРР та Кредитами МАР», датованих травнем 2004 року, зі змінами, внесеними в 2006 та 2010 роках (Настанови з закупівель) та положень Угоди про Додаткове фінансування; а всі консультаційні послуги, закупівля яких здійснюється в рамках Угоди про Додаткове фінансування, закуповуються у відповідності з Розділами I та IV «Настанов: Відбір та найм консультантів Позичальниками Світового банку», датованих травнем 2004 року, зі змінами, внесеними в 2006 та 2010 роках («Настанови з консультаційних послуг») та положеннями Угоди про Додаткове фінансування.

СТАТТЯ II

Гарантія

Розділ 2.01. Без граничних строків або обмежень стосовно будь-яких його інших зобов'язань згідно з Гарантійною угодою, Гарант цим беззастережно гарантує як головна відповідальна особа, а не лише як поручитель, належну й пунктуальну сплату основного боргу, процентів та інших зборів щодо Позики й винагороди, у разі її існування за завчасне повернення Позики, усе це, як встановлено в Угоді про Додаткове фінансування.

СТАТТЯ III

Представник Гаранта. Адреси

Розділ 3.01. Міністр фінансів Гаранта призначається представником Гаранта для цілей, визначених у Розділі 10.02 Загальних Умов.

Розділ 3.02. Наведені нижче адреси зазначені для цілей, визначених у Розділі 10.01 Загальних Умов:

Для Гаранта:

Міністр фінансів України
вул. Грушевського 12/2
Київ, 01008
Україна

Телекс:

131450

Факс

(380-44) 201-56-85

(380-44) 201-56-84

Для Банку:

Міжнародний банк реконструкції та розвитку
1818 H Street, N.W.,
Washington, D.C. 20433
Сполучені Штати Америки

Телеграфна адреса:

INTBAFRAD
Washington, D.C.

Телекс:

248423 (MCI) або
64145 (MCI)

Факс:

202 477 63 91

НА ПОСВІДЧЕННЯ ЧОГО сторони цього документа, діючи через своїх належним чином уповноважених представників, здійснили підписання цієї Угоди від своїх відповідних імен у Києві, Україна, у день та рік, які вперше написано вище.

УКРАЇНА

Підписано Миколою Миколайовичем Удовиченком

Уповноважений представник

МІЖНАРОДНИЙ БАНК
РЕКОНСТРУКЦІЇ ТА РОЗВИТКУ

Підписано Мартіном Райзером

Уповноважений представник

